



**Enplegua sustatzeko laguntzak: Eskabidea eta Zinpeko Aitorpena**  
Ayudas de apoyo al empleo: Solicitud y Declaración Jurada (1)

(1) 50 langile baino gutxiagoko Gasteizko enprezentzat - Para empresas de menos de 50 trabajadores/as de Vitoria-Gasteiz

**I. ERANSKINA: DIRU-LAGUNTZAREN ESKABIDEA ETA ZINPEKO AITORPENA**  
**ANEXO I: SOLICITUD DE AYUDA Y DECLARACIÓN JURADA**

**ESKATZAILEAREN DATUAK – DATOS SOLICITANTE**

1. abizena Apellido 1		2. abizena Apellido 2	
Izena / Enpresaren izena Nombre / Razón social		NAN/AIZ/IFZ DNI/NIE/NIF	

**ORDEZKARIA – REPRESENTANTE**

1. abizena Apellido 1		2. abizena Apellido 2	
Izena / Enpresaren izena Nombre / Razón social		NAN/AIZ/IFZ DNI/NIE/NIF	
Kargua enpresan Cargo en la empresa			

**JAKINARAZPENETARAKO DATUAK - DATOS PARA ENVÍO DE NOTIFICACIONES**

Eskatzailea – Solicitante

Ordezkaría – Representante

Kalea Calle		Zenbakia Número		Letra Letra		Eskailera Escalera	
Solairua Piso	Atea Mano	Posta-kodea Cód. Postal		Herria Población			
Udalerría Municipio		Lurraldea Provincia					
1. Telefon. Teléfono 1		2. Telefon. Teléfono 2		Posta elektronikoa Correo Electrónico			

**BERE ERANTZUKIZUNPEAN AITORTZEN DU: – DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD:**

- Ezagutzen, eta onartzen dituela laguntza ekonomikoak eta diru-laguntzak emateko udal programaren barruan aurkeztu nahi duen deialdiaren oinarrietan ezarritako irizpideak, eta bete egingo dituela.  
*Conocer, aceptar y cumplir los criterios fijados en las bases de la convocatoria a la que se presenta dentro del Programa Municipal de Ayudas Económicas y Subvenciones.*
- Ordaindu beharreko zergak ordainduta dituela, baita Gizarte Segurantzako Diruzaintzan ere, eta Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorren 13.2. artikulua eratorritako gainerako inguruabarrak betetzen dituela.  
*Estar al corriente de pago de las obligaciones tributarias y con la Tesorería de la Seguridad Social y demás circunstancias derivadas del artículo 13.2 de la Ley general de Subvenciones.*
- Ez dagoela sartuta diru-laguntza publikoak itzularazteko edo zigortzeko inongo prozeduretan.  
*No hallarse incurso en procedimientos de reintegro o sancionadores de subvenciones públicas.*
- Eskaera egiten duen unean, enpresak 50 langile edo gutxiago dituela eta Gasteizen dauka bere egoitza soziala.  
*Que en el momento de la solicitud la empresa tiene 50 o menos personas contratadas y su sede social está en Vitoria-Gasteiz*
- COVID-19k sortutako krisiaren eraginak enpresaren jardura ekonomikoari eragin izana:
  - martxoaren 17ko 465/2020 Errege Dekretuak, martxoaren 14ko 463/2020 Errege Dekretuaren 10.artikuluak aldatzen duenak, ezarri zuen establizimenduen nahitaezko itxieragatik
  - fakturazioa gutxienez % 50 murriztu delako 2020ko apirilean, 2019ko hileko batez besteko fakturazioarekin alderatuta
  - ABEE egoeran izateagatik*Haber sido afectada la actividad económica de la empresa por el impacto de la crisis provocada por el COVID-19:*
  - por el cierre de establecimiento decretado en el RD 465/2020 de 17 de marzo que modifica el art. 10 del RD 463/2020 DE 14 de marzo, o
  - por haber sufrido una reducción en la facturación de al menos un 50% en abril del 2020 respecto a la facturación media mensual del 2019
  - por haber estado en situación de ERTE
- Jardura ekonomikoa berreskuratu izana eta enpresa ABEE egoeran ez egotea.  
*Haber recuperado la actividad económica y no encontrarse la empresa en situación de ERTE.*
- Hitzematen du kontratuak baldintza beretan edo hobeean mantenduko dituela deialdian ezarritako epean.  
*Que se compromete a mantener los contratos durante el periodo que marca la convocatoria en las mismas o mejores condiciones.*
- Kontratu horrek berdintzen edo hobetzen ditu pertsona horrek 2020ko martxoaren 14a baino lehen enpresan zuen kontratuaren lan-baldintzak (soldata, kontratu mota eta/edo lanaldia).  
*Que dicho contrato iguala o mejora las condiciones laborales (salario, tipo de contrato y/o jornada laboral) que tenía dicha persona en la empresa antes del 14 de marzo del 2020.*
- Eskabidean adierazitako kontratazioetan ez dela izan eta ez dela izango inolako beste diru laguntzatik.  
*Que con relación a la/s contratación/es recogidas en su solicitud no existe ni va a existir ninguna otra subvención por ningún motivo.*
- Hitzematen du aitortzen honekin lotutakoetan gorabeherarik izanez gero, berariaz eta idatziz aitortuko dituela.  
*Que se compromete a declarar expresamente y por escrito cualquier incidencia que tenga relación con los extremos que son objeto de esta declaración.*



## Enplegua sustatzeko laguntzak: Eskabidea eta Zinpeko Aitorpena

Ayudas de apoyo al empleo: Solicitud y Declaración Jurada (1)

**Ekonomia Sustapen, Enplegu, Merkataritza eta Turismoaren Saila**  
Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo

ayudascontratacion@vitoria-gasteiz.org

- Oinarrietan araututako laguntzez baliatuz kontratatu nahi diren pertsonak ez direla ez ezkontideak, ez ondorengoak, eta ez dutela bestelako odol edo ezkontza ahaidetasunik bigarren mailaraino eskabidea egiten duen enpresako enpresaburuarekin, edo enpresaren kontrola duten pertsonekin, zuzendaritza karguak dituztenekin edo administrazio organoetako kideekin, eta aipatutako horien artean ere ez dagoela.  
*Que las personas para cuya contratación se solicitan las ayudas reguladas en las Bases a las que concurre no tienen el carácter de cónyuge ni de descendiente ni de otro tipo de familiar con relación de parentesco por consanguinidad o afinidad, hasta el segundo grado inclusive, con el/la empresario/a o con quienes tienen el control empresarial, ostentan cargos de dirección o son miembros de los órganos de administración de la empresa solicitante, ni se trata de ninguna de estas últimas personas.*
- Berak ordezkatzeko duen entitateak unek honetan ez dagoela sexu arrazoiengatik diskriminazioa dela eta administrazio-bidean edo zigor-bidean zigortuta, ez eta Gizon eta Emakumeen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen ildotik debekua ezarri zaien entitateen artean ere.  
*Que la entidad a la que representa no se encuentra en estos momentos sancionada administrativa o penalmente por incurrir en discriminación por razón de sexo, ni sancionada con prohibición en virtud de la ley 4/2005, de 18 de febrero, para la igualdad de mujeres y hombres.*
- Berak ordezkatzeko duen entitatearen helburuak; onarpen, sartzeko edo parte-hartzeko sistema; funtzionamendua; ibilbidea edo jokabidea gizon eta emakumeen arteko berdintasunaren printzipioarekin bat datozela.  
*Que los fines de la entidad a la que representa, sus sistemas de admisión, acceso o participación, funcionamiento, trayectoria o actuación, son acordes con el principio de igualdad de hombres y mujeres.*

### GASTEIZKO UDALARI BAIMENA EMATEN DIO: – AUTORIZA AL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ A:

- Konkurrentziatik eratorritako komunikazio ofizialak posta elektronikoz jasotzeko, Administrazio-prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 40. eta 41. artikuluen arabera.  
*Recibir las comunicaciones oficiales por correo electrónico, derivadas de su concurrencia, conforme a la Ley PAC 39/2015, artículos 40 y 41.*
- Foru Ogasunarekiko zerga betebeharrak ordainduak direla egiaztatzen duen ziurtagiria ofizioz eskatzeko.  
*Solicitar de oficio el certificado de estar al corriente de pago en las obligaciones tributarias con la Hacienda Foral.*
- Gizarte Segurantzaren Diruzaintzari ordaindu beharrekoak ordaindu zaizkiola egiaztatzen duten ziurtagiriak ofizioz eskatzeko.  
*Solicitar de oficio los certificados de estar al corriente de pago con la Tesorería de la Seguridad Social.*

Baimen horiek **UKATUZ** gero, zerga-betebeharrak nahiz Gizarte Segurantzako Diruzaintzarekikoak beteak dituzuela egiaztatzen duten ziurtagiriak aurkeztu beharko dituzu eskaera honekin batera.

*En caso de DENEGAR estas autorizaciones, deberá presentar los certificados acreditativos de hallarse al corriente de sus obligaciones tributarias y con la Tesorería de la Seguridad Social junto con esta Solicitud.*

### ETA HAUXE ESKATZEN DU – SOLICITA

#### ENPLEGUA SUSTATZEKO LAGUNTZAK / AYUDAS DE APOYO AL EMPLEO (2)

(2) ALHAOn-argitaratutako oinarriekin bat etorri - De conformidad a las bases publicadas en el BOTHA

Eta, hala ager dadin, izenpetu egiten du – Y para que conste donde proceda, lo firma:

#### DATA ETA SINADURA– FECHA Y FIRMA (\*)

Gasteizen, (e)ko (a)ren (e)an En Vitoria-Gasteiz, a de de  
Izenpea – Firma

(\*)

Eskabidea sinatu aurretik, irakur ezazu datuen babesari buruzko informazioa azken orrialdean.

Antes de firmar la solicitud, debe leer la información básica sobre protección de datos que se presenta en la última página.



**Enplegua sustatzeko laguntzak: Eskabidea eta Zinpeko Aitorpena**  
Ayudas de apoyo al empleo: Solicitud y Declaración Jurada (1)

**DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA**  
**INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES**

Tratamenduaren arduraduna <i>Responsable del tratamiento</i>	Vitoria-Gasteizko Udala - Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (IFK- CIF: P0106800F)
Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak <i>Contacto del Responsable del tratamiento</i>	Calle Pintor Teodoro Dublang kalea, 25 01008 Vitoria-Gasteiz, Álava 945 161 616 - <a href="mailto:informacion@vitoria-gasteiz.org">informacion@vitoria-gasteiz.org</a> - <a href="http://www.vitoria-gasteiz.org">www.vitoria-gasteiz.org</a>
Datuak Babesteko Ordezkararen kontaktu datuak <i>Contacto de la Delegada de Protección de Datos</i>	<a href="mailto:dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org">dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org</a>
Tratamenduaren xedeak <i>Finalidad del tratamiento</i>	Enplegua sustatzeko diru-laguntzen deialdiaren eskabideak kudeatzea. Tratamenduaren helburu bakarra pertsona juridikoarekin harremanetan jartzea izango da.  <i>Gestión de las solicitudes de la convocatoria de ayudas de apoyo al empleo. La finalidad del tratamiento será únicamente mantener relaciones con la persona jurídica.</i>
Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa <i>Legitimación o base jurídica del tratamiento</i>	Gasteizko Udalaren diru-laguntzetarako deialdia arautzeko oinarri orokorrak. 50 langile baino gutxiagoko Gasteizko enpresentzat enplegua sustatzeko laguntzen udal programa arautzeko oinarriak. DBAOk 6.1 b) artikulua.  <i>Bases Generales Reguladoras de la Convocatoria de subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. Bases reguladoras del programa municipal de ayudas económicas de apoyo al empleo para empresas de menos de 50 trabajadores/as de Vitoria-Gasteiz. Artículo 6.1.b) RGPD.</i>
Hartzaileak <i>Destinatarios</i>	Datuak hirugarren bati komunika dakizkioke –soil-soilik Gasteizko Udalaren datu-hartzailearen eginkizun legitimoekin zuzeneko lotura duen xedeak betetzeko–, baita legeak datuak komunikatu beharra agintzen duen erakunde eta organoei ere.  <i>Los datos podrán ser cedidos a terceras entidades para el cumplimiento de fines directamente relacionados con funciones legítimas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y de la entidad cesionaria, así como a las entidades y organismos a los que exista obligación legal de realizar comunicaciones de datos.</i>
Gordetzeko epea <i>Plazo de conservación</i>	Datuak gorde egingo dira, jaso ziren xederako eta/edo xede horretatik eta datuen tratamendutik erator litekeen erantzukizun oro preskribatzeko lege ezarritako epeak iraungi bitartean. Horrez gain, gorde egingo dira baita pertsona interesatuarekin izandako harremanetik eratorri litezkeen erreklamazioak egiteko edo horietatik babesteko aurreikusitako epeak iraun bitartean. Orobat, artxibategi eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko zaie datuei.  <i>Los datos se conservarán el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y/o durante los plazos legales previstos para la prescripción de cualquier responsabilidad que se pudiera derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los mismos. Igualmente, se conservarán durante los plazos previstos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones derivadas de la relación mantenida con la persona interesada. Asimismo, les será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.</i>
Pertsonen eskubideak <i>Derechos de las personas</i>	Datuak babesteko delegatuaren bitartez, pertsona interesatuak datuak ikusi ditzake, aldatzeko eskatu, edo, hala behar bada, datuak ezeztatzeko eskatu, horien kontra agertu edo tratamendua mugatzeko eskatu.  <i>Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través de la Delegada de Protección de Datos.</i>